

# Jiménez reconoce que es de la ETA

El ciudadano Gregorio Jiménez Morales denunció ayer en el módulo "A" de la Unidad de Seguridad Especial (USE) del Complejo Penitenciario La Reforma, que fue maltratado durante su encarcelamiento de veinte días.

Afirmó que agentes de la Dirección de Inteligencia y Seguridad (DIS) "me torturaron colocándome electrodos en la lengua y fosas nasales, además de que en dos oportunidades me lanzaron al suelo para golpearme".

Durante el curso de la entrevista sostuvo que "toda esa situación la viví dentro de un edificio del DIS en San Pedro de Montes de Oca".

A raíz de tales maltratos "sufrí un desequilibrio síquico muy fuerte que me hizo perder la noción del tiempo. Llegué a tal punto, que me corté con un cristal la muñeca izquierda y me desgasté las partes superiores de las uñas", precisó Jiménez.

Narró que estuvo doce días en el DIS para luego pasar a las celdas del Organismo de Investigación Judicial (OIJ), "donde estuve dos días y medio hasta que quedé bajo la jurisdicción del Lic. Hermann Soto López, Juez Cuarto de Instrucción".

Reconoció por primera vez que forma parte del brazo armado del grupo Patria Vasca y Libertad (ETA), pero rechazó cualquier vinculación con el Gobierno de Nicaragua.

Esposado hacia adelante, con suéter color blanco de manga larga, pantalón azul, con sandalias y sin medias, Jiménez Morales mostró una amplia sonrisa al salir por una de las puertas del USE para dar respuesta a las preguntas del periodista.

Jiménez Morales está acusado por los presuntos delitos de falsedad ideológica y uso de documento falso, que conllevan penas de seis o más años de prisión.

Ante una pregunta dijo que "se abstuvo de declarar por consejo de su abogado defensor, el Lic. Francisco Lemus". Esta situación se planteó cuando acudió ante el juez Soto López.

En torno a las versiones que circularon aquí de un supuesto complot para liquidar líderes contrarrevolucionarios nicaragüenses, su respuesta fue la siguiente:

"Eso lo quiero aclarar y para mí eso es muy grave. Yo reconozco que soy miembro de ETA militar, pero lo que no se puede hacer porque para mí es muy grave, es involucrar a todo un pueblo, en este caso a Nicaragua. Por motivos que desconozco más de uno, pienso yo, se ha frotado las manos y se ha aprovechado de esta situación mía", detalló Jiménez Morales.

"Yo soy uno más de la organización y como comprenderá desconozco alguna relación entre Nicaragua y el pueblo vasco. Hizo alusión al caso Sbezzi Maldonado y lo comparó con su situación. "Yo espero que esto sea un caso parecido al de Sbezzi, al cual conocí únicamente por la prensa, en espera que se me condene y luego se me indulte".

Relató la forma como fue detenido: "Me asaltaron. Me asaltaron y me robaron €5 mil en efectivo, un reloj de pulsera y unas medias de seda. Todo ocurrió durante la noche, cuando me dirigía del Bº. Claret a Bº. México. Dos tipos ejecutaron el hecho", apuntó.

Jiménez confiesa que optó por no continuar adelante. "Yo siempre he estado en el monte y me fui para el monte. Cayó la noche y me perdí. Al rato me di cuenta que estaba en un barranco chiquito. Preguntó por el nombre del río cuyas orillas recorrió y se le dijo que se trataba del río Torres. "Caminé y fui hacia una casa a pedir ayuda. Dio la casualidad que llamé por la puerta de atrás y la persona que me atendió fue un miembro de Seguridad Nacional. Yo le vi que llevaba un arma atrás. Le pedí que me indicara el camino para ir hacia San José, pero no hubo mayor respuesta".

"Lleno de barro, saliendo del monte con los papeles y otros documentos húmedos fui detenido para someterme a interrogatorio". Portaba un pasaporte español falso a nombre de Lorenzo Avila Teijom y del costarricense

El vasco Gregorio Jiménez Morales, brindó declaraciones a LA REPUBLICA en el USE del complejo penitenciario LA REFORMA. (Castillo)

Jorge Zúñiga Varela.

El español Jiménez dijo no estar seguro de la clase de documentos que firmó en la DIS, donde explicó que perdió toda noción de sus actos.

Interrogado por qué llevaba documentos falsos, contestó: "soy un fugitivo de la justicia española y por hallarme refugiado en Francia no tenía papeles para viajar con mi nombre". Se negó a contestar dónde y cómo los obtuvo. Únicamente pronunció una frase: "Me los entregó la organización".

Por último aceptó los cargos imputados en su contra.

## Rumores sobre toma de embajada

La Dirección de Inteligencia y Seguridad (DIS) se mantiene en estado de alerta ante los informes confidenciales que circularon ayer en torno a la toma de las instalaciones de una embajada posiblemente europea por el grupo ETA militar para forzar la entrega del español Gregorio Jiménez Morales, detenido actualmente en La Reforma.

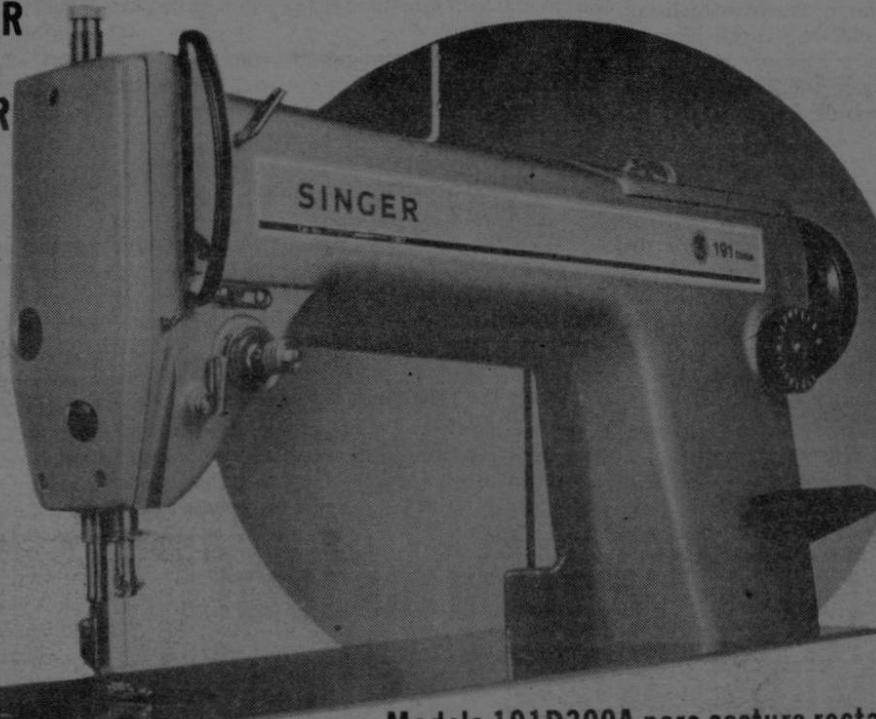
Los oficiales del DIS callaron sobre el rumor que en su misma dependencia circuló. Declinaron hacer comentarios en vista de que el Poder Ejecutivo declaró en secreto las investigaciones del caso.

Mientras tanto, el vasco Jiménez Morales negó cualquier acción de tipo comando de ETA militar para rescatarlo "porque no parece lógico y vendría a complicarlo todo más de lo que está".

Al mismo tiempo, el Juez Cuarto de Instrucción, Lic. Hermann Soto López definirá en las próximas horas la situación jurídica del imputado. Esta autoridad judicial tiene plazo para dictar resolución hasta el jueves.

## MES DE LA PATRIA ¡PENSEMOS EN ALGO PRODUCTIVO!

COSER CON SINGER ES UN ACTO DE AMOR



Modelo 191D300A para costura recta

Precios sin competencia y magnífico servicio de reparación para todo tipo de máquinas de coser. También ofrecemos para las amantes de la costura, nuestros modelos Singer:

- LA TRADICIONAL NEGRITA.
- LA ZIG-ZAG, 242
- LA FAMOSA FACILITA, 248
- LA DE PUNTADA INVISIBLE Y ZIG-ZAG, 263.
- LA INSUPERABLE BIONICA, 270

DISTRIBUIDOR DE SINGER AL MAYOREO Y DETALLE

COMERCIAL DE MAQUINAS INDUSTRIALES Y DOMESTICAS  
**COMAQUIDSA S.A.**

AVENIDA 10, CALLE 16  
(150 MTS. SUR MINISTERIO DE SALUBRIDAD)

TEL: 33-39-98

HORARIO  
LUNES A VIERNES: 8 a.m. a 6 p.m.  
SABADO 8 a.m. a 1 p.m.



Juan Alberto Ramírez. solicitó asilo...

## Soldado nica solicitó asilo

El soldado nicaragüense Juan Alberto Ramírez desertó y solicitó ayer asilo al Gobierno de Costa Rica en el momento los restantes compañeros de comando fueron entregados a la agregada comercial de la Embajada de Nicaragua, sita en el Bo. La California.

Este hecho fue confirmado por el Lic. Francisco Tacsam Lam, Oficial Mayor de Seguridad Pública, quien participó en el acto de entrega de los soldados que fueron detenidos por la Guardia Civil después que desembarcaron en la Laguna de Agua Dulce, en el extremo norte de la Provincia de Limón.

El soldado Ramírez figuró como el encargado del motor de la lancha artillada que utilizó el comando sandinista.

Para los industriales del vestido, tapicerías, zapaterías, cortineras, ponemos a su disposición la fabulosa máquina Singer 191D-300A de 4.000 puntadas por minuto, motor de 1/2 H.P., lubricación totalmente automática y sistema de alimentación, exclusivo de Singer, que la hace silenciosa y ultra suave en la marcha hacia adelante y en reversa. También tenemos para entrega inmediata la extraordinaria máquina Singer 20W33, conocida como la bordadora de 2000 a 2500 puntadas por minuto y la modelo 8P para ruedas invisibles.



## Desapareció en Cuba anticastrista

PARIS (DPA).— El secretario general del Ministerio de Relaciones Exteriores de Francia, Francis Guttman, recibió hoy al embajador de Cuba en París, Alberto Boza, para pedir que aclare el destino sufrido por el profesor Tomás Bofill, de la Universidad de La Habana.

Según afirmó ayer el escritor español Fernando Arrabal (autor de "Ceremonia de la confusión"), Bofill, conocido opositor cubano, habría desaparecido el sábado último, según le comunicó desde Miami la esposa del profesor y desde Madrid el escritor cubano exiliado Armando Valladares. El embajador cubano contestó que preguntaría a su vez a su Gobierno sobre el paradero de Bofill, comunicó un vocero gubernamental francés.

## Buques rescatarán "caja negra"

TOKIO (AP).— Buques norteamericanos han ubicado y tratarán de rescatar los datos de vuelo y los grabadores de la cabina del avión sudcoreano destruido por un caza soviético que lo atacó con cohetes hace casi cuatro semanas, informó la prensa japonesa.

Funcionarios de la embajada norteamericana y militares japoneses en esta capital dijeron que no sabían nada que confirme esos informes, que difundieron tanto la corporación japonesa de radiotelevisión (NHK), como la agencia de noticias Kyodo.

## Incidentes callejeros en Lima

LIMA (AP).— Una paralización nacional de actividades en protesta contra la política económica del Gobierno originó incidentes callejeros en Lima que dejaron un saldo de un muerto, decenas de contusos y unos 50 arrestados, se dijo en fuentes policiales.

Se indicó en esas fuentes que un miembro de la policía antimotín disparó contra un grupo de manifestantes cuando bloqueaban una avenida a fin de evitar el tránsito de vehículos y personas.

## URSS rechaza la oferta de Reagan

MOSCU (AP).— La Unión Soviética, firme en su posición negociadora en torno a los cohetes de mediano alcance, rechazó la nueva oferta de control de armamentos anunciada en las Naciones Unidas por el presidente Ronald Reagan, de la que dijo no es nada más que una forma de "encubrir los esfuerzos norteamericanos por comenzar su despliegue", a fines de año.

El comentarista de la agencia de noticias Novosti, Alexander Malyshlin, dijo que la oferta de Reagan de que la OTAN, (Organización del Tratado del Atlántico Norte), reduzca el despliegue de los cohetes "no es nada más que una modificación de la bien conocida propuesta de desarmar a la Unión Soviética y allanar el camino para el emplazamiento de cohetes en Europa.

## Anulada ley de amnistía argentina

BUENOS AIRES (AP).— Dos jueces decretaron la nulidad de la ley que otorgó recientemente una amnistía total a los partícipes de la ley que lucha contra el terrorismo de izquierda en la pasada década en este país, que se cree dejó un saldo de por lo menos unas seis mil personas muertas o "desaparecidas".

La ley también había concedido una amnistía parcial a los terroristas de izquierda.

Los jueces de instrucción Guillermo Ledesma y Jorge Terlasco sostuvieron que la ley de amnistía fue dictada "excediéndose el Poder Legislativo que la jurisprudencia reconoce a los gobiernos de facto".

## Aumento de capital en Banco Mundial

WASHINGTON (AP).— El presidente del Banco Mundial, A.E. Clausen, reveló que se han iniciado consultas para un aumento del capital de la institución por un monto aún no determinado.

Clausen dijo que a los líderes financieros del mundo reunidos aquí si se apremia excesivamente a los países en desarrollo para el suministro de asistencia externa "tendremos que enfrentar las consecuencias".

Ellas, agregó, "seguramente entrañarán un costo en términos de sufrimiento humano e inestabilidad política que a largo plazo tendrán que sufragar ellos mismos y el resto del mundo".

# Urgente incluir tema de C.A. en Asamblea de ONU: Ortega

NACIONES UNIDAS (AP).—El jefe de Estado de Nicaragua, Daniel Ortega Saavedra, pidió que se incluya como cuestión "urgente" en el temario de la trigésimo octava sesión de la Asamblea General de las Naciones Unidas "la cuestión de Centro América, las amenazas a la paz, la soberanía y al ejercicio del derecho de libre determinación de los pueblos centroamericanos".

Ortega Saavedra hizo también un llamado a las superpotencias mundiales para que empujen "los cohetes de la paz" y entierren "de una vez para siempre los cohetes de la guerra".

El dirigente de Nicaragua afirmó también que como secuela de la política armamentista se ha desatado "una escalada de agresiones en distintas regiones de la Tierra, haciendo víctimas a los pueblos del Tercer Mundo".

El coordinador de la Junta de Gobierno nicaragüense declaró en su discurso al organismo mundial que la preocupación de su país "no tiene límites cuando es evidente que en una tercera conflagración mundial no habrá vencedores, pero sí vencidos, incluyendo los que propugnan por la hegemonía militar, atizando la hoguera de la guerra".

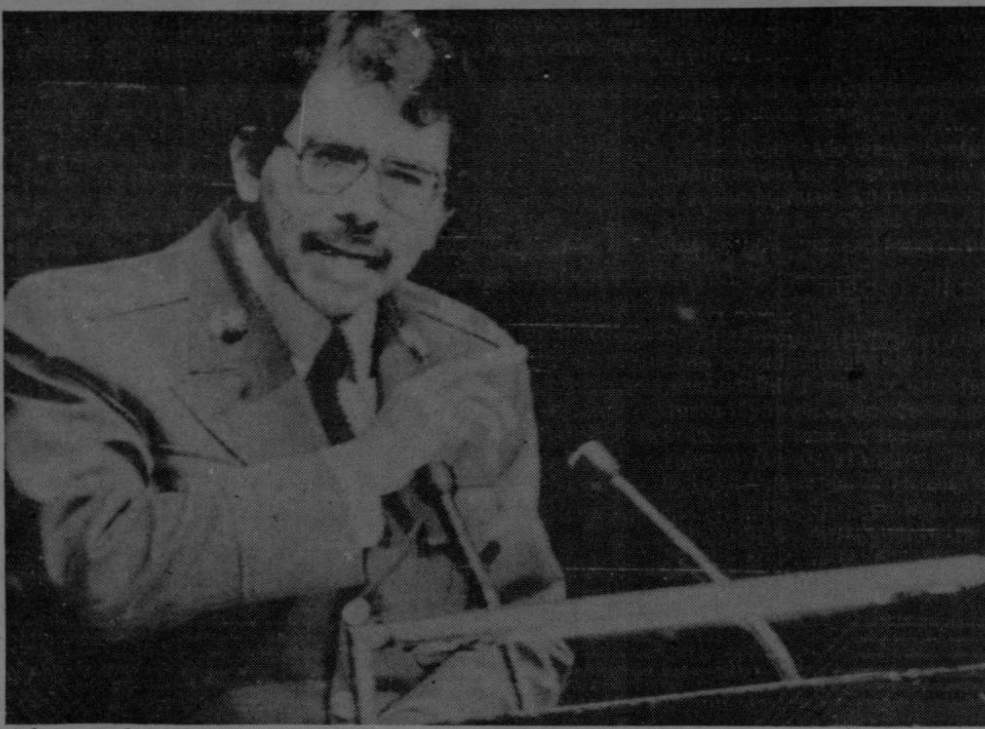
Afirmó empero que los esfuerzos de los pueblos "en demanda de justicia, libertad y paz se estrellan contra la actitud de quienes defendiendo sus intereses monopólicos niegan las legítimas aspiraciones de los pueblos".

Subrayó entonces que "hoy, cuando la amenaza de la guerra nuclear cobra dimensiones incontrolables, llegar a acuerdos realistas en el marco de las negociaciones de Ginebra se vuelve urgente". Instó a que se congele el arsenal nuclear en su desarrollo, en su producción, en su acumulación y en su despliegue.

Atacó duramente "al régimen racista de Pretoria", que con la complacencia y el aliento del Gobierno de los Estados Unidos y otros, "impunemente agrede e invade" una serie de países africanos, en un "intento de consolidar y perpetuar el apartheid y el racismo".

Dijo que "Nicaragua condena al régimen racista de Sudáfrica" y se solidariza con los países que buscan la liberación total de África Austral.

Ortega Saavedra denunció que el Gobierno norteamericano ha utilizado diversos pretextos para justificar su política agresiva en América Central. Una de "sus preocupaciones", dijo, es



El comandante Daniel Ortega Saavedra, coordinador de la Junta de Gobierno de Nicaragua, durante su discurso ante la asamblea general (AP)

la vigencia de la democracia en Nicaragua. Sin embargo "últimamente ha dicho con toda claridad que el problema es la existencia de una Nicaragua libre..."

Afirmó que "Nicaragua ha conquistado el derecho a ser libre y ese derecho debe respetarse... Nicaragua está construyendo su democracia y ese derecho soberano de Nicaragua de decidir sobre su régimen interno, sobre el tipo de democracia, es un derecho del pueblo nicaragüense..."

Manifestó que es una obligación que preocupa a la comunidad internacional evitar una conflagración en América Central, y mencionó el respaldo que ha dado el Movimiento de los Países No Alineados a "las gestiones realizadas para lograr una solución pacífica a los problemas de nuestra región".

Indicó asimismo que el Consejo de Seguridad hizo un llamado urgente a los Estados para que apoyaran las gestiones del Grupo de Contadora a fin de resolver las diferencias mediante el

diálogo franco y constructivo.

Sostuvo que pese a todos esos llamados y esfuerzos, la situación en Centroamérica continúa complicándose, debido a que "recrudescen e intensifican las agresiones contra Nicaragua, se recurre a las amenazas y la intimidación, se pretende anteponer los llamados intereses vitales de una gran potencia a las delicadas gestiones para lograr la paz y la convivencia centroamericana..."

Sentenció enfáticamente que "Nicaragua jamás agredirá a ningún país, pero se defenderá de las agresiones por muy grande y poderoso que sea el agresor. Y sabemos que los Estados Unidos, esa potencia militar, amenaza a Nicaragua..."

Exhortó entonces a que "ante esta situación" la Asamblea dé "un nuevo impulso y respaldo a los esfuerzos pacificadores, mediante un nuevo llamado urgente a todos los Estados para que se abstengan de realizar actos "que agravan la situación en la región".

El comandante Ortega Saavedra expresó finalmente que se está aún "a tiempo de evitar una catástrofe, habrá que sumar voces, voluntades, pero, sobre todo, acciones para denunciar y desmentar las posiciones irracionales y fortalecer las posiciones racionales... es obligación de todos, y en este caso de los que no tenemos el arma atómica ni la potencia económica, exigir la paz y luchar por la paz con toda la fuerza moral de nuestros pueblos".

## DERROTAS REBELDES: CARRION

MATAGALPA, NICARAGUA, 27 DE SETIEMBRE (DPA).—Las fuerzas rebeldes que pretenden derrocar al Gobierno revolucionario de Nicaragua "han sido derrotadas sucesivamente" en los últimos cuatro meses, dijo el comandante de brigada Javier Carrión jefe militar de la Zona Norte del país.

El militar, en declaraciones brindadas a DPA, dijo que la invasión de unos 500 "contrarrevolucionarios" en los Departamentos de Madriz y Nueva Segovia, fronterizos con Honduras ha sido rechazada por los batallones de milicias territoriales y fuerzas regulares del Ejército Popular Sandinista.

Carrión dijo que la intención de las "fuerzas de tarea" de las Fuerzas Democráticas Nicaragüenses (FDN), al atacar el puesto de "El Espino", "Santa María" y "Ococona" tenían como intención "dominar un terreno y legalizar una intervención extranjera".

## Se opera recuperación mundial pero exige mayores sacrificios

WASHINGTON (ANSA).—El director general del Fondo Monetario Internacional, Jaques de la Rosiere, y el presidente del Banco Mundial, A.W. Clausen, coincidieron en señalar que se está operando la recuperación económica mundial pero que es necesario que los países industrializados pongan su atención en políticas sanas, que los países en desarrollo hagan reajustes y que se lleve a cabo un adecuado apoyo financiero internacional, al usar de la palabra en la sesión de apertura de la asamblea anual conjunta de las dos instituciones internacionales en Washington.

Tanto De la Rosiere como Clausen reafirmaron, contra los impulsos provenientes de los Estados Unidos a limitar el "intervencionismo" y la exposición crediticia de los dos entes, la "dramática" necesidad no solo de mantener sino de aumentar su capacidad de asistencia y además sus recursos.

En cuanto al Fondo Monetario, De la Rosiere recordó los graves problemas de iliquidez que lo obligaron pocos días atrás a paralizar las negociaciones para nuevos préstamos después de que a fin de año los fondos disponibles hayan sido "preanotados".

por préstamos ya definidos.

El director del FMI además renovó la invitación a acordar la casi doble provisión de fondos de las cuotas (más del 47,5 por ciento) decidido pero aún no ratificado por la gran mayoría de los miembros, entre los que se encuentran los Estados Unidos. "Es el mínimo indispensable para que el Fondo pueda continuar desarrollando su rol de salvaguardar un ordenado proceso de reajuste", advirtió. "Es de crucial importancia que la ratificación sea completada a tiempo para entrar en efectos a fines de noviembre: y dado que el peso es de los Estados Unidos en las cuotas del Fondo (casi el 20 por ciento, NDR) es esencial que el Congreso norteamericano decida de manera urgente a este respecto".

De la Rosiere igualmente solicitó la conclusión "en el futuro más cercano" del controvertido préstamo de seis millones de dólares que el Fondo está buscando en los países industrializados y Arabia Saudita, pero cada uno se muestra reacio a comprometerse antes o por más que los otros.



**BOGOTA-MEDELLIN-CALI.**  
3 ciudades de Colombia por

**\$419**

INCLUYE  
TIQUETE  
AEREO

(pagadero en colones)

**¡UNA GANGA!**

Vía



Tel: 33-30-66

**ESTE PRECIO INCLUYE:**

1er Día: Salida de San José  
hacia Bogotá.  
Recibimiento y traslado  
al Hotel DANN.

- 2do Día: Tour de la ciudad de Bogotá
- 3er Día: Libre para actividades particulares.
- 4to Día: Traslado al Aeropuerto El Dorado, salida  
hacia Cali.  
Recibimiento y traslado al Hotel ARISTI.
- 5to. Día: Tour de la ciudad de Cali.
- 6to. Día: Día libre para actividades particulares.
- 7mo. Día: Traslado al Aeropuerto-salida-hacia  
Medellín.  
Recibimiento y traslado al Hotel R. Nutibara.
- 8vo Día: Tour de la ciudad de Medellín.
- 9no Día: Día libre.
- 10mo Día: Regreso a Costa Rica.

**UNICA SALIDA: 11 de Octubre**  
**REGRESO: 20 de Octubre**  
**9 NOCHES - 10 DIAS**

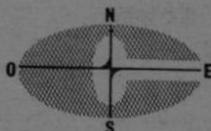
SOLICITE MAYOR INFORMACION DONDE NUESTRO COMUN AMIGO:

**AGENCIA  
PANAMERICANA  
DE VIAJES**

TELEFONO 23 45 67

**AGENCIA DE VIAJES  
COSTA RICA EXPRESS Ltda.**

TELEFONO 22 81 33



**CONTINENTAL  
AGENCIA DE VIAJES**  
TELEFONO 23 10 10

**AGENCIA DE VIAJES  
TAR**  
TELEFONO 23 51 11

**AGENCIA DE VIAJES  
Tikal**  
TELEFONO 23 28 11

## FUCODES beneficiará con Vivienda Rural a pequeños productores rurales en Costa Rica

Con la firma de un Convenio de Cooperación Mutua entre la Mutual de Ahorro y Préstamo de San José y la Fundación Costarricense de Desarrollo (FUCODES), se pretende brindar vivienda tipo rural a muchos campesinos costarricenses, especialmente aquellos ubicados en las provincias de Alajuela, Puntarenas y Guanacaste.

El Convenio consiste en que la Mutual previo estudio en cada caso, aportará los recursos económicos a aquellos pequeños productores que han sido promovidos y capacitados por FUCODES para que construyan su vivienda.

Esta acción conjunta entre las organizaciones, permitirá ofrecer vivienda en una primera etapa a más de 150 familias ubicadas en el área rural.

Por parte de FUCODES, firmará el convenio el Sr. Silvestre Alonso Matanzo, en su calidad de Presidente y el Sr. Eddy Hernández Castillo, Presidente de la Mutual de Ahorro y Crédito.

## CORPORACION COSTARRICENSE DE DESARROLLO

**CODESA**

### CONCURSO DE OFERTAS

CODESA hace del conocimiento a inversionistas y público en general, que a partir de esta fecha, ofrece en venta el Paquete de Acciones de Capital que representan un 83 % de su participación en la Empresa subsidiaria de esta Corporación CEMENTOS DEL VALLE, S.A.

El concurso se cierra el día 21 de noviembre, pero se aclara que la adjudicación se hará una vez que la Asamblea Legislativa emita su aprobación.

Las ofertas deberán ser presentadas en la Gerencia de Desarrollo de CODESA, donde se dará la información necesaria.

## AMORTIGUADORES Gabriel

Recibimos surtido completo  
para:

Datsun - Toyota - Land Rover  
Honda Civic - Mazda - Fiat 124  
Subarú - ISUZU ELF - Hino -



**Gabriel**  
AMORTIGUADORES

TELEFONO  
41-98-98

**La  
RADIAL S.A.**

ABRIMOS LOS SABADOS DE 8 A.M. A 12 M.



## EDITORIAL

# Ruptura del tope de la cesantía

La ruptura del tope de ocho años que tiene el derecho al auxilio de cesantía, acordada ya por la Comisión de Asuntos Sociales de la Asamblea Legislativa, representa un nuevo e importante paso en la conquista del mayor bienestar posible para los asalariados por el que viene luchando, desde hace muchos años, este progresista pueblo costarricense.

La Cámara, al aprobar el proyecto de ley que le llegará con dictamen afirmativo unánime, no hará otra cosa que generalizar un beneficio que ya vienen otorgando muchos patronos, especialmente aquellos cuyas empresas han abrazado el régimen solidarista. De esa manera, la ley lo que hará es convertir en norma de derecho lo que ya en la práctica, por convicción y por justicia, se viene dando en las relaciones obrero-patronales como resultado del armonioso desenvolvimiento de esos dos sectores, que no siempre necesitan disposiciones legales de carácter impositivo para avanzar en el beneficio del más débil de esos dos sectores.

La ruptura del tope que limita el auxilio de cesantía, nos hace concluir que el proyecto del SEL, que contiene esa disposición como uno de sus principales logros, va quedando reducido a lo que en el fondo es: un intento por poner bajo el poder del Estado el fruto de un derecho que es sólo de los trabajadores.

En la práctica, cuando asalariados y patronos procuran en armonía el mayor bienestar común posible, ellos mismos buscan las soluciones adecuadas a los problemas que se pre-

sentan en el avance hacia una verdadera y honda justicia social. Fue así como por voluntad propia rompieron en muchos casos las barreras limitantes de la cesantía, convirtieron ese derecho que ahora existe como una expectativa en un derecho real, pusieron el monto del capital generado por ese derecho bajo la administración directa de sus dueños -los trabajadores- y fortalecieron ese fondo a través de una contribución adicional que al mismo hacen las empresas, y todo eso lo consiguieron sin revoluciones, sin huelgas, sin imposiciones desde arriba, sino por su propia y libre voluntad mediante el solidarismo, del que el SEL se diferencia casi exclusivamente en dos cosas: en que arrebató a los trabajadores la administración directa del producto de su cesantía, y en que no se pide a las empresas un aporte adicional, sobre el monto del indicado derecho, para fortalecer el fondo que se deriva de la cesantía. Eso es lo que explica que una encuesta realizada por C.O.M.O., en junio pasado, dio como resultado que la casi totalidad de los asalariados se oponen a que los fondos de su cesantía sean total o parcialmente administrados por el Estado.

Nuestra evolución hacia la justicia social, sin estridencias y sin conflagraciones, es uno de los aspectos que singularizan a nuestro pueblo, uno de los más progresistas del mundo, como lo demuestran sus avances y sus logros que lo colocan muy por delante de las naciones que ahora quieren manipular el término, pero sin ninguna base real para ello.

COMISIÓN LEGISLATIVA  
ROMPIÓ TOPE  
DE OCHO AÑOS  
PARA EL PAGO DE  
PRESTACIONES

¿A QUÉ  
SE DEBE  
LA  
FIESTA?

ES QUE  
SUMAMOS  
UN SIGLO DE  
PRESTACIONES,  
JEFE



Hemos leído la fotografía escrita de Costa Rica que hizo Rick Bergson, en la revista "Gold and Adventures", que se publica en Nueva York, y vale la pena que destaquemos algunos de sus "ángulos" de mayor "impacto".

—000—

En Costa Rica —dice Bergson—, "se siente uno consumido en el imperio de la Ley, porque es uno de los países de la tierra que conozco, que más adelante tiene en legislación moderna y ágil. Un amigo en el ferrocarril eléctrico que va a Puntarenas, me dijo que en este país hay leyes para todo. Pude comprobar esto, pero también la alegre manera con que todas esas leyes quedan en el papel..."

—000—

"En un autobús a Cartago —sigue hablando el escritor—, observé un hermoso letrero a colores que decía: "Prohibido fumar". Dentro de la humareda del bus, el que fumaba más era el chofer".

—000—

Otro párrafo del artículo dice: "ya metido en la espesa selva de Corcovado y los límites de un antiguo pueblo de la fiebre del oro de los años 40, se me dijo que por ser el área un Parque Nacional, la ley prohibía la búsqueda de oro aluvional en los ríos o los socavones de las montañas. En dos días de campamento, Corcovado adentro, trabé conversación con más de 25 buscadores de oro y sus familias. Me dijeron que conocían la ley, pero que tenían derecho a vivir. Y uno de ellos, bromeando, señaló que de todas maneras el policía más cercano estaba a seis horas a pie de su "lavadero".

—000—

"El costarricense ríe por todo y pareciera que no tiene conciencia de las crisis y guerras de este mundo, ni siquiera de que ellos mismos están a punto de caer víctimas de la conjura comunista. Un hombre que saltó un alto en la avenida segunda de la pequeña capital tica, paró al escuchar el pitazo de un policía, y cuando éste se acercó, le dijo, muerto de risa, que venía vacilando (bromeando) con su compañera".

—000—

Otro párrafo dice: "según las leyes, hay ciertas formalidades que cumplir para hacer huelgas, o movimientos públicos de protesta, incluso para dar serenatas de noche, pero es tan difícil de entender la siquis del costarricense, que las huelgas se hacen a cada rato, y aunque los jueces las declaran ilegales, siguen vivas y la policía no mete a nadie a la cárcel, las serenatas se cantan sin permiso y aunque es también prohibido por ley, en los meses secos los campesinos meten fuego a sus cultivos para evitar los trabajos de machete, sin que tampoco les perturben en su entretenimiento pirómano..."

—000—

Así es la cosa, doña Rosa, y muchos de "afuera" nos ven bastante mejor de lo que creemos.

—000—

¿Qué le podemos decir al señor Bergson como no sea felicitarlo por su ojo fotográfico?

—000—

Por suerte que el reportaje está escrito con profundo amor por Costa Rica y sus bellezas naturales, su paz y su democracia viva y dinámica, pluralista y racional, y estos picotazos son como figoneos de "pecadillos menudos" (así lo dice él mismo) que el escritor nos perdona...

**La República**  
PRENSA GRAFICA

Publicado por Editorial La Razón S.A.

Director:  
Lic. Joaquín Vargas Gené

Gerente General:  
Eugenio Pignataro Pacheco

Subdirector:  
Yehudi Monestel A.

Gerente Administrativo:  
Luis Guillermo Holst Quirós

Jefe de Redacción:  
Luis Cartín Sánchez

Gerente de Ventas:  
Franklin A. Bernal Candanedo

Jefe de Circulación: Nogui Schmidt Navarro

Central telefónica  
23-02-66 y 22-28-14  
Télex: 2538

Publicidad:  
22-92-15  
Apartado: 2130

Circulación:  
23-88-85

IMPRESO POR  
IMPRESORA COSTARRICENSE, S.A. "IMCOOSA"  
TEL. 22-91-66



El sindicato del Banco Nacional ha tomado muy mal camino al decretar la huelga por cuanto no se aprobó, por parte de la Contraloría General, el aumento de sueldos que había acordado la Junta Directiva del Banco y con lo cual se cumplía, según se afirmó, con lo acordado en la Convención Colectiva de Trabajo celebrada entre el Sindicato y el Banco.

Tengo el criterio de que la Ley de la Autoridad Presupuestaria tiene visos de inconstitucionalidad en la parte en que le da intervención en los presupuestos de las Instituciones Autónomas. Veamos el porqué de este mi criterio.

El artículo 183 de la Constitución dice que la Contraloría es una institución auxiliar de la Asamblea Legislativa en la vigilancia de la hacienda pública, pero tiene absoluta independencia funcional y administrativa en el desempeño de sus labores. Entre los deberes y atribuciones de la Contraloría está la de examinar, aprobar o improbar los presupuestos de las instituciones autónomas, (Art. 184, inciso 2). Por lo tanto, entre las labores de la Contraloría está la de examinar, aprobar o improbar los presupuestos de las instituciones autónomas y para el desempeño de esa labor, como la de cualquier otra, tiene absoluta independencia. (Parte final del artículo 183 de la Constitución). Con la intervención que le da la ley a la Autoridad

Presupuestaria, ya la Contraloría no es absoluta para aprobar o improbar los presupuestos de las instituciones autónomas pues si en un gasto no está de acuerdo la Autoridad Presupuestaria, la Contraloría no puede aprobar el presupuesto. Aquí se interfiere también la entidad contralora y deja de ser absoluta y se interfiere también la autonomía que la Constitución otorga a las instituciones.

Me parece que la intervención de la Autoridad Presupuestaria, que la hace con base en ley, atenta contra la Constitución en sus artículos 183 y el 184 en su inciso 2). Además, si como asegura la directiva del Banco, y también el Sindicato, ese aumento se fijó con base en lo acordado en una Convención Colectiva de Trabajo, realizada conforme a la ley, el no aprobar la Autoridad Presupuestaria la partida para cumplir ese compromiso, también golpea el artículo 62 de la Constitución que indica que las convenciones colectivas de trabajo tienen fuerza de ley.

Es claro, que ni la Directiva del Banco, ni el Sindicato, ni la Contraloría pueden

declarar la inconstitucionalidad de una ley, esto sólo lo puede hacer la Corte Suprema de Justicia, y mientras esto no ocurra, la ley hay que cumplirla y, por lo tanto, han procedido bien la Autoridad Presupuestaria y la Contraloría.

El camino tomado por el Sindicato del Banco está equivocado al ir a la huelga que, seguramente, será declarada ilegal. Lo que se debió hacer fue plantear un recurso de inconstitucionalidad sobre la ley de la Autoridad presupuestaria y que sea la Corte quien diga la última palabra. Para eso vivimos dentro de un régimen de derecho.

También debió tomar en cuenta el Sindicato, las consecuencias de esa medida sobre la economía del país. Debe tomarse en cuenta que estamos bajos los efectos de una crisis que nos golpea bastante y hay que pensar en la patria que es de todos. El sindicato y quienes lo apoyan se precipitaron.

Veamos otro aspecto, de este problema y que todavía, entiendo, no se ha tomado en

cuenta y es muy interesante. Según se ha dicho esos aumentos de sueldos para los empleados del Banco Nacional se han hecho con base en el alza en el costo de la vida.

Pero para ello no tomaron en cuenta el costo de la vida fijado por las oficinas del Gobierno encargadas de hacer el cálculo que sirvió para fijar los ajustes a los empleados públicos, sino que se realizaron con el alza en el costo de la vida calculado por el mismo Banco. Esto no es ético y no puede aceptarse porque si se da por bueno, cada institución puede estar fijando el cálculo sobre el alza en el costo de la vida y nos encontraríamos que cada una de ellas tendría su costo y seguramente todas con porcentajes diferentes. Esto no puede ni debe ser. Este problema debe estudiarse antes de aprobar el presupuesto.

Para terminar deseo hacer una aclaración sobre un artículo mío que publicó el domingo 25 de setiembre LA REPUBLICA.

El tercer párrafo salió equivocado. Lo que escribí fue: "Creo que lo más conveniente, para evitar conflictos futuros, sería que las funciones que tiene la Autoridad Presupuestaria en relación con las instituciones autónomas, incluyendo en éstas a las municipalidades, fueran pasadas, mediante una ley, a la Contraloría".

# La huelga del Nacional

Por César Güell Nieto

## El veto soviético constituye un reconocimiento de culpabilidad

A pesar del "fret" de Moscú, que segara la resolución, la Unión Soviética sufrió una grave derrota en el Consejo de Seguridad, en donde nueve miembros apoyaron la resolución y pidieron una completa investigación del derribo del Boeing 747 coreano. Sólo la Unión Soviética y Polonia votaron en contra, lo que significa que Moscú quedó completamente aislado; ni uno solo de los países del Tercer Mundo apoyó a los soviéticos. Sólo la pobre Polonia, ocupada y reprimida por las tropas soviéticas y los "Zomos", votaron con la Unión Soviética.

A pesar de que la terminología empleada en la resolución no era todo lo severa que debió haber sido —el texto no "condenaba" específicamente a la Unión Soviética— estaba claro que las Naciones Unidas y la opinión mundial condenaban a Moscú. Pocas veces ha sido la Unión Soviética acusada con palabras tan condenatorias como durante el debate y después del "veto" de Oleg Troianovsky. Las palabras de algunos delegados son dignas de mención.

Gerard Pelletier, del Canadá, dijo que su pueblo se sentía ultrajado por el "barbárico acto" y el gobierno del Canadá anunció su decisión de suspender, por un periodo de 60 días, los derechos de Aeroflot para usar el Aeropuerto Mirabel de Montreal.

Jean Kirkpatrick, de los EE.UU., dijo que la destrucción del avión de pasajeros de la aerolínea civil "era profundamente indignante, pero más indignante todavía había sido el comportamiento de la Unión

Soviética; en vez de admitir un error, había insistido en que no se había cometido error alguno, y en su lugar había vertido acusaciones carentes de todo fundamento". Dijo que "la Unión Soviética ha demostrado una actitud tan despreciativa de la verdad como insensible hacia la vida humana".

Refiriéndose a la violación de las aguas jurisdiccionales suecas, en las que penetró un submarino soviético —cerca de la base naval de Karlskrona— encallando allí, Jean Kirkpatrick recordó que de acuerdo con la interpretación soviética de las leyes internacionales, Suecia no podía detener al barco, sino que "simplemente debía escoltarlo hasta que abandonara las aguas jurisdiccionales. Pero, si un avión de pasajeros de una aerolínea civil, con 269 pasajeros a bordo, entraba en el espacio aéreo soviético, la Unión Soviética tenía derecho a derribarlo". Ella preguntó: "¿Tiene un barco de guerra soviético derecho a un tratamiento más humano que un avión de pasajeros de una aerolínea civil?"

Recordando las palabras de Gromyko, cuando dijo que "las fronteras de la Unión Soviética son sagradas", Jean Kirkpatrick preguntó: "¿Son las fronteras de la Unión Soviética más sagradas que, digamos, las fronteras de Suecia, para no hablar de las de Afganistán?"

Finalmente, la Sra. Kirkpatrick citó a Andrei Sakharov, el científico ruso, ganador del Premio Nobel de la Paz, que sufre un exilio interno en la ciudad de Gorki, quien



Juan Fercsey

advirtió que "el mundo se enfrentará a épocas muy difíciles y a crueles cataclismos si el Occidente y los países en vías de desarrollo no muestran la requerida firmeza, unidad y perseverancia en su resistencia al desafío totalitario. Es importante que el peligro común sea plenamente comprendido; entonces, todas las demás cosas caerán en su lugar".

Más amargas todavía fueron las palabras de Kyung Won Kim, observador permanente de la República de Corea del Sur, quien afirmó que "la Unión Soviética no ofrecía nada más que mentiras y evasivas. Los soviéticos desvergonzadamente decían No a la resolución propuesta. La negativa soviética a permitir una investigación por una autoridad internacional imparcial sólo puede ser interpretada como un reconocimiento de culpabilidad".

\*INTERCO PRESS\*

NACIONES UNIDAS- "El gobierno y el pueblo del Japón sienten profunda indignación hacia la Unión Soviética" por haber vetado la resolución sobre la "masacre del avión de la aerolínea coreana", dijo en el Consejo de Seguridad Mizuo Kuroda, representante del Japón. "La evidencia que el Japón presentó al Consejo, a través de los Estados Unidos, (Japón no es miembro del Consejo de Seguridad), probó más allá de toda duda que los soviéticos cometieron el inculcable acto de derribar al avión de pasajeros de la aerolínea civil coreana. A pesar de la presentación de pruebas irrefutables, la Unión Soviética no sólo se ha negado a admitir su responsabilidad sino que, inútilmente, ha intentado hacerla recaer en otros países mediante falsos alegatos. La irresponsable y arrogante actitud de la Unión Soviética va en contra de las más elementales normas de conducta y debe ser denunciada", dijo el Embajador del Japón, quien añadió que "la Unión Soviética había cometido ahora otro ultraje contra la opinión mundial. Su rechazo de la resolución propuesta fue un flagrante abuso del veto". Finalmente, declaró que el Japón, en colaboración con naciones amigas, no cejaría en sus esfuerzos para esclarecer todos los hechos y obligar a la Unión Soviética a aceptar su responsabilidad.

Treinta y ocho años después de terminada la Segunda Guerra Mundial, no existe todavía un tratado de paz entre la Unión Soviética y el Japón. Cuando Japón estaba ya derrotado, en los últimos días de la guerra, las tropas soviéticas atacaron al Japón y ocuparon cuatro islas del "territorio septentrional". Desde entonces, Japón viene demandando la devolución de esas islas que la Unión Soviética ha transformado en bases militares nucleares.

El pleno de la Conferencia Episcopal Alemana ha publicado un documento que denuncia la persecución sufrida por la Iglesia en diversos países del mundo. El diario alemán *Deutsche Tagespost* da cuenta del contenido de dicho documento en una edición reciente. Los Obispos alemanes piden a los gobiernos de esas naciones que cesen los atropellos contra los católicos, y las detenciones, encarcelamientos, torturas o asesinatos de éstos, por el simple hecho de vivir su fe. En síntesis, el documento señala:

### VIETNAM

Cada día es más patente la reducción del espacio vital que sufre la Iglesia católica en Vietnam, y más dura la opresión contra las comunidades religiosas, como lo confirman, entre otros hechos, la detención del arzobispo coadjutor de la ciudad de Ho-Tschí-Minh, la prisión que sufren desde hace 16 meses, sin haber sido juzgados, 6 religiosos, y el arresto domiciliario del de la Conferencia Episcopal Vietnamita, cardenal Joseph Marie Trinh Van Can, decretado hace poco. Al parecer, unos 130 sacerdotes se hallan en prisión. Y existen sobrados indicios de que

## Persecuciones a la Iglesia Católica

Ing. José Antonio Sauma

el gobierno comunista utiliza la tortura para "reeducar" a los miembros de la Iglesia.

### NICARAGUA

También la Iglesia en Nicaragua está discriminada y perseguida. Una campaña de propaganda, anticlerical intenta oscurecer la denuncia constante de las injusticias que se vienen cometiendo desde hace tiempo; denuncia llevada a cabo por la Iglesia y, especialmente, por el arzobispo de Managua, Mons. Obando y Bravo. A esto se suma ahora la desinformación gubernativa del ataque perpetrado contra el colegio de los Salesianos, en Managua, así como las intrigas; desatadas contra el director de la emisora católica de la capital y portavoz de la Curia, padre Bismarck Carballo.

### CHECOSLOVAQUIA

Los últimos sucesos acaecidos, manifiestan que no ha disminuido la persecu-

ción contra la Iglesia en este país. Hace unos meses, dos laicos fueron condenados a largas penas de cárcel, bajo la acusación de "preparación para la subversión", por poseer literatura religiosa.

Fuera de los muros de las iglesias, se intenta reprimir la práctica religiosa mediante medios policíacos de intimidación, un control rígido de la esfera privada e interrogatorios brutales. La muerte, en diciembre pasado, del franciscano Jan Barta, detenido poco después de sufrir un ataque al corazón, muestra que la práctica religiosa está penalizada, sin que sirvan de paliativos la edad o enfermedad de los condenados.

Los obispos alemanes piden al gobierno checo que observe los tratados de Helsinki, y conceda a sus conciudadanos plena libertad en el ejercicio de su religión. Asimismo, han dispuesto que "el día de oración por la Iglesia perseguida" (8-V-83)

fuera centrado este año en la situación de los católicos checos.

### LITUANIA

Nombrado cardenal al administrador apostólico de Riga, Monseñor Julijans Vaivods, el Papa ha querido dar un aldabonazo sobre la vida de la Iglesia en Lituania, en donde los católicos no dejan de dar testimonio de su fe, pese a la situación tan difícil en la que viven. Entre éstos, cabe destacar a los que, pese a las represalias, educan a sus hijos en las fidelidad a la fe, y apoyan a los sacerdotes en el empeño por impartir una enseñanza católica, motivo por el cual, en febrero de este año, fueron detenidos dos sacerdotes. Desde hace tiempo, docenas de católicos se encuentran en prisión, con condenas de varios años, por haber reivindicado la libertad religiosa.

La Jerarquía alemana apela encarecidamente a las autoridades soviéticas para que, respetando los tratados internacionales, permitan el libre ejercicio de la fe y la libertad de expresión a los católicos de Lituania, Ucrania y resto de la URSS. Piden también la puesta en libertad de todos los detenidos por motivos religiosos.



# Ciudades arrasadas y seiscientos muertos en la operación Maratón



Martín, el sensacional "Pitufo", con apenas 13 años, es ya un combatiente con experiencia ganada en combates como el que se libró con el ataque a El Castillo. Un pequeño inconveniente: en ese ataque sólo pudo disparar un tiro porque se le encasquilló el arma. (Foto José Luis Fuentes)

## Cortos centroamericanos

**NACIONES UNIDAS.** La Comunidad Económica Europea (CEE) reafirmó en las Naciones Unidas que los problemas de América Central "no pueden ser resueltos por medios militares". La declaración advierte que "sólo un arreglo político originado en la propia región será capaz de permitir la superación de la crisis". La declaración fue formulada por el ministro griego Yannis Haralambopoulos.

**HONDURAS.** Las Fuerzas Armadas hondureñas desmintieron enfáticamente estar colaborando con los grupos rebeldes que desde hace tres días están librando violentos combates en el norte de Nicaragua. La Junta sandinista ha venido acusando de esa colaboración al ejército de Honduras.

**EL SALVADOR.** Miles de manifestantes participaron en una marcha organizada por la Unión Popular Democrática para exigir a la Asamblea Constituyente que respete las reformas implantadas por el Gobierno desde 1980. Entre esas medidas están la nacionalización de la banca, la reforma agraria y cambios introducidos en el comercio exterior que sectores derechistas intentarían anular en las sesiones de la Asamblea que se iniciarán la semana entrante.

**NICARAGUA.** Fuentes oficiales del Gobierno Sandinista desmintieron en Managua la versión que circuló en esa capital acerca de la muerte del líder contrarrevolucionario Fernando Chamorro Rapaccioli (El Negro). Chamorro está participando activamente en estos momentos en la lucha en Ocotál.

**MEXICO.** El presidente de la Asamblea Nacional Cubana, Flavio Bravo, que ayer llegó a México, expresó la confianza de su Gobierno en las gestiones del "Grupo Contadora". Bravo encabeza una misión de congresistas cubanos que quiere intercambiar con sus colegas de México.

**NICARAGUA.** Cinco furgones de matrícula costarricense están atascados en el norte de Nicaragua sin poder continuar su viaje hacia otros países centroamericanos debido a que la carretera interamericana está cerrada en El Espino.

**SITUACION EN NICARAGUA, FRENTE NORTE Y CENTRO (ANSA, AP, DPA Y REDACCION).**— Detrás de un lacónico parte del comandante "Visaje", que señaló: "La operación Maratón quedó cumplida con todo éxito", quedaron más de seiscientos muertos del Ejército Popular Sandinista (EPS), y de las Milicias Sandinistas; arrasada la población de El Espino, totalmente destruido el puente de Tapascoles; seriamente dañado el puente de acceso a Ocotál, sitiada esa ciudad, y otras diez poblaciones fuertemente golpeadas por combates que se efectuaron desde el sábado pasado a mediodía hasta el momento.

Los datos suministrados por voceros autorizados de Fuerza Democrática Nicaraguense (FDN), de UDN y de FAR, fueron parcialmente confirmados por despachos originados en Managua.

La población de El Espino, que cayó el domingo en manos de los contrarrevolucionarios como lo informó exclusivamente el lunes este periódico, permanecía en su poder hasta en la tarde a pesar de que el alto mando había dado órdenes de que se efectuara un retiro

estratégico. Muy importantes contingentes del EPS están avanzando hacia el norte para recuperar El Espino, y en Managua, se dijo que se dieron órdenes para su recuperación inmediata.

"Visaje", en una declaración a periodistas, dijo que "la operación Maratón es sólo el comienzo. La guerra está llegando ya a los centros urbanos para sustituir poco a poco la guerrilla de montaña".

Ayer se lanzaron mensajes de "alerta" en varias ciudades del Pacífico, en las que se esperan arremetidas contrarrevolucionarias para los próximos días.

Radio "15 de setiembre" dijo que las fuerzas del FDN habían contabilizado "algo más de 600 muertos en los combates de la operación Maratón", y formuló un llamado a los ciudadanos para que no salgan en horas de la noche para evitar ser víctimas en los golpes que se preparan y que se estarán dando continuamente.

Managua reconoció ayer oficialmente la caída de El Espino y el asedio a Ocotál.



El comandante Tadeo, quien abandonó el sandinismo cuando viró hacia el marxismo-leninismo, ha ganado el respeto entre los guerrilleros de Pastora en la lucha que realiza ARDE en el sur nicaraguense. (Foto Castillo)

## Costa Rica se enfrenta a Nicaragua en la ONU

Nuestro embajador en la ONU, Fernando Zumbado, denunció ante la asamblea general que en su discurso el comandante Daniel Ortega distorsionó la realidad centroamericana poniendo en peligro todo el esfuerzo por pacificar la región.

Señaló que "Costa Rica se opone a la inscripción del tema centroamericano en la agenda de la asamblea general".

En una declaración que entregó a la prensa desmintió a Ortega quien dijo que a partir del triunfo de la revolución sandinista "la presencia militar norteamericana se ha incrementado en la región, abiertamente en El Salvador y Honduras, y de modo encubierto en Costa Rica". Zumbado dijo: "El comandante Ortega falta a la verdad".

# Más combates y bombardeos para la zona sur nica anunció ARDE

En el "frente sur", el comandante "Cero", Edén Pastora Gómez, anunció una nueva escalada de bombardeos a puntos importantes "del enemigo", e informó de sus próximas visitas a países europeos, Estados Unidos y suramericanos para solicitar ayuda.

Al enfatizar que los aviones de las fuerzas que él comanda salen de campos de aterrizaje construidos en el litoral atlántico, Pastora dijo que para Costa Rica es muy fácil demostrarlo: "que demuestren ellos (los gobernantes marxistas) lo contrario", expresó.

Dijo que en su recorrido solicitará el apoyo de los sectores democráticos porque actualmente su lucha se hace muy difícil, teniendo el enfrentamiento Estados Unidos-Rusia, por un lado, la persecución de "guerra total" del ministro Solano de Seguridad Pública costarricense, por otro, y quedando sus fuerzas militares y su posición ideológica como "la carne del emparedado".

Las actuaciones militares, tras la conclusión de "Voltaje al Sol", y "Muerte al Rey", en las cuales tuvo gran participación el comandante Tadeo, se intensificaron en gran profundidad del territorio nicaraguense, según informó.

Al comandante Tadeo, Alvaro Cerdeño, un pequeño finquero que abandonó Nicaragua, poco tiempo después que Pastora, hace dos años, tuvo a su cargo la operación "Muerte al Rey", en la que se le hicieron varias bajas al Ejército Popular Sandinista, lo mismo que el ataque de siete días lanzado contra El Castillo.

"Solo tuvimos cinco bajas", dijo Tadeo. "Esas son las únicas bajas que hemos tenido, a lo que como ven controlamos 440 kilómetros".

del río San Juan", comentó el comandante, que ha tenido destacada participación en los últimos ataques.

Pastora comentó que intentará reuniones con el ministro de Seguridad Pública, Angel Edmundo Solano, porque dijo que este funcionario le ha detenido a decenas de sus combatientes, le ha impedido el abastecimiento por los afluentes del río San Juan, le ha decomisado las armas con que debe combatir y

le acosa constantemente. "Nos pasamos el 80 por ciento del tiempo huyendo de las autoridades costarricenses", dijo Pastora.

Expresó también que "empezaremos a tener relaciones con el Gobierno costarricense, cuando reconocemos algo el hecho de que hemos abierto la libre navegación por el río San Juan. Aquí los habitantes ahora navegan tranquilos estas aguas y nosotros radiós compa", expresó el comandante Cerdeño.



Ahora el comandante Tadeo patrulla las aguas del río San Juan, donde hace poco tiempo se libraron las mayores luchas contra los sandinistas por medio de emboscadas en las cuales la mayoría fueron muerte. (Foto José Luis Fuentes)



**NUEVO  
HORARIO**

**MAS X MENOS COLON**

**ABIERTO**

**LUNES, MARTES, MIERCOLES Y JUEVES**

DE **8:30** a.m. A **12** m. Y DE **2** p.m. A **8** p.m.

**MAS X MENOS COLON Y ESCAZU**

**VIERNES Y SABADO**

DE **8:30** a.m. A **8:30** p.m. Jornada continua

**DOMINGO** DE **9** a.m. A **1** p.m.

**SU SATISFACCION  
ES NUESTRA PREOCUPACION  
POR ESO LE OFRECEMOS LA MEJOR ALTERNATIVA**

**BUSQUE TAMBIEN**

**SU MEJOR  
COMPRA**

**CON CIENTOS DE ARTICULOS  
EN PROMOCION PERMANENTE**

compruébelo en nuestros Deptos. de:

**Abarrotes, Hogar,  
Tienda, Pescadería,  
Salchichonería,  
Verduras, Carnicería...**



**MAS X MENOS**

**LOS SUPERMERCADOS DE COSTA RICA**



# Importante para los padres de adolescentes

DESDE LOS 13 HASTA LOS 15 AÑOS

- Pudor (templanza)
- Sobriedad (templanza)
- Sencillez (justicia)
- Sociabilidad (justicia)
- Amistad (justicia)
- Respeto (justicia)
- Confianza (fe)

Desde los ocho hasta los doce años, aproximadamente, debemos destacar virtudes relacionadas con la fortaleza y con la justicia, en cuanto supone la adaptación del comportamiento a unas indicaciones concretas. Desde los trece hasta los quince años, parece conveniente, de acuerdo con el descubrimiento más claro de la propia intimidad, insistir de un modo preferente en unas virtudes relacionadas con la templanza, en primer lugar. Y eso para no perder de vista el Bien a causa de las pasiones incontroladas. Los padres pueden ver

con gran claridad cómo muchas personas que viven en la sociedad actual dan un ejemplo nefasto para los jóvenes, dejándose llevar a cualquier extremo en busca de un placer superficial.

Si, anteriormente, hemos insistido en la fortaleza, ahora se trata de utilizar esa fuerza para proteger lo más precioso de cada ser: su intimidad. Y con la intimidad me refiero al alma, a los sentimientos, a los pensamientos y no sólo a aspectos del cuerpo. Las virtudes del pudor y de la sobriedad podrían resumirse en llegar a reconocer el valor de lo que uno posee para luego utilizarlo bien —de acuerdo con criterios rectos y verdaderos—.

## ¿Qué motivos podemos proporcionar a los hijos?

Creo que hay que darles razones. No es una solución nueva. Pero nosotros, los padres normalmente hemos aprendido a comportarnos como lo hacemos imitando a nuestros educadores. Y ahora nuestros hijos no están dispuestos a imitarnos. Piden razones. Y nosotros no tenemos las razones para dárselas. O, por lo menos, de un modo que puedan ser captadas adecuadamente. Ya sabemos que no hay recetas en la orientación familiar. Pero, respecto al modo en que se debe dar información a los jóvenes, yo me atrevería a dar una. Se trata de dar la información de acuerdo con tres "ces" —clara, corta, concisa—, y cambiar de tema.

Aparte de estas virtudes, relacionadas con la templanza, también parece conveniente insistir en otras que tienen que ver con la intimidad de la persona en sus relaciones con los demás. Por este motivo se destacan la sociabilidad, la amistad y el respeto. Las tres virtudes suponen interesarse por la propia intimidad y por el bien de los demás de un modo muy concreto. Seguramente aquí encontraremos la ayuda principal que pueden aportar los padres. Me refiero a la orientación de los jóvenes para que lleguen a concretar sus inquietudes hacia los demás en actos de servicio. Debemos tener en cuenta que el adolescente, por su misma naturaleza, es idealista y también necesita vivir nuevas experiencias. Si los padres no les ayudamos, es probable que las influencias externas intencionadas y perjudiciales enlacen con este modo de ser.

Hemos incluido dos virtudes más para esta edad. La sencillez, porque es lo que necesita el adolescente para comportarse congruentemente con sus ideales y también para que llegue a aceptarse tal como es. Por último, destacamos la confianza, aunque realmente es una virtud que merece una atención especial en todas las edades, porque es la base del optimismo —esa capacidad de ver lo bueno, lo aprovechable en primer lugar—. Se trata de confiar razonablemente en las propias posibilidades, en los padres, en Dios. Quizá esta sea la virtud que más necesita del ejemplo de los padres. Si nuestro mi confianza, nuestro mi amor. B.C.A.

## HOROSCOPO



**ACUARIO** (enero 21 a Feb 19): Las cuestiones personales adquieren más importancia que ninguna otra cosa hoy. Siente la necesidad de descansar y distraerse. Busque la compañía de alguien a quien aprecia esta noche.



**PISCIS** (Feb. 20 a marzo 20): Este será un día afortunado, cuando sus relaciones con los demás, tanto jóvenes como viejas, están favorecidas. Hay en perspectiva reuniones familiares esta tarde durante las cuales los niños le proporcionarán especial regocijo.



**ARIES** (marzo 21 a abril 20): Si está tratando de economizar dinero haciendo usted mismo trabajos, ha escogido la mejor manera de hacerlo. Dará usted placer a un ser querido y se sentirá personalmente satisfecho consigo mismo.



**TAURO** (abril 21 a mayo 21): Ha estado esperando disfrutar de un día tranquilo, pero los demás parecen no compartir sus ideas. Los acontecimientos de esta tarde destruirán sus planes pero eventualmente logrará adaptarse al ritmo actual de las cosas.



**GEMINIS** (mayo 22 a junio 21): Los conflictos que se le presenten para esta mañana le molestarán aunque para el mediodía todo había vuelto a la normalidad. Las entretenimientos en casa resultarán placenteras, particularmente para las personas mayores.



**CANCER** (junio 22 a julio 23): Los jóvenes nacidos bajo este signo disfrutarán de un día muy especial, durante el cual el romance podría florecer. Las relaciones amistosas y familiares estarán favorecidas.



**LEO** (julio 24 a agosto 23): Será una pérdida de energía y tiempo si trata de ocuparse de cuestiones mundanas y prácticas durante este día. Su mente estará concentrada únicamente en sus seres queridos hoy.



**VIRGO** (agosto 24 a Set. 23): Deberá dividir sus intereses entre sus familiares y amigos. No permita que las personas absorbentes monopolicen su día; escoja usted mismo las actividades que más le llaman la atención.



**LIBRA** (Set. 24 a Oct. 23): Las influencias favorables de Venus y la Luna hacen de este día uno muy agradable para usted. Sin embargo, no se quede levantado hasta tarde; recuerde que mañana será un día de muchas ocupaciones y necesitará todas sus energías.



**ESCORPION** (Oct. 24 a Nov. 22): Este será un día espléndido para viajes de vacaciones, para las amistades y para las actividades sociales. Todo resultará bien para usted hoy. El romance también estará favorecido.



**SAGITARIO** (Nov. 23 a Dic. 20): Las fiestas y diversiones recientes lo harán sentirse cansado esta mañana. Hacia el mediodía habrá recuperado sus energías y estará dispuesto a hacerle frente a los retos de la vida nuevamente.



**CAPRICORNIO** (Dic. 21 a enero 20): Disfrutará de un día satisfactorio y si se encuentra usted en vacaciones, no perderá ni un minuto de placer. Logrará congeniar muy bien con quienes lo rodean.

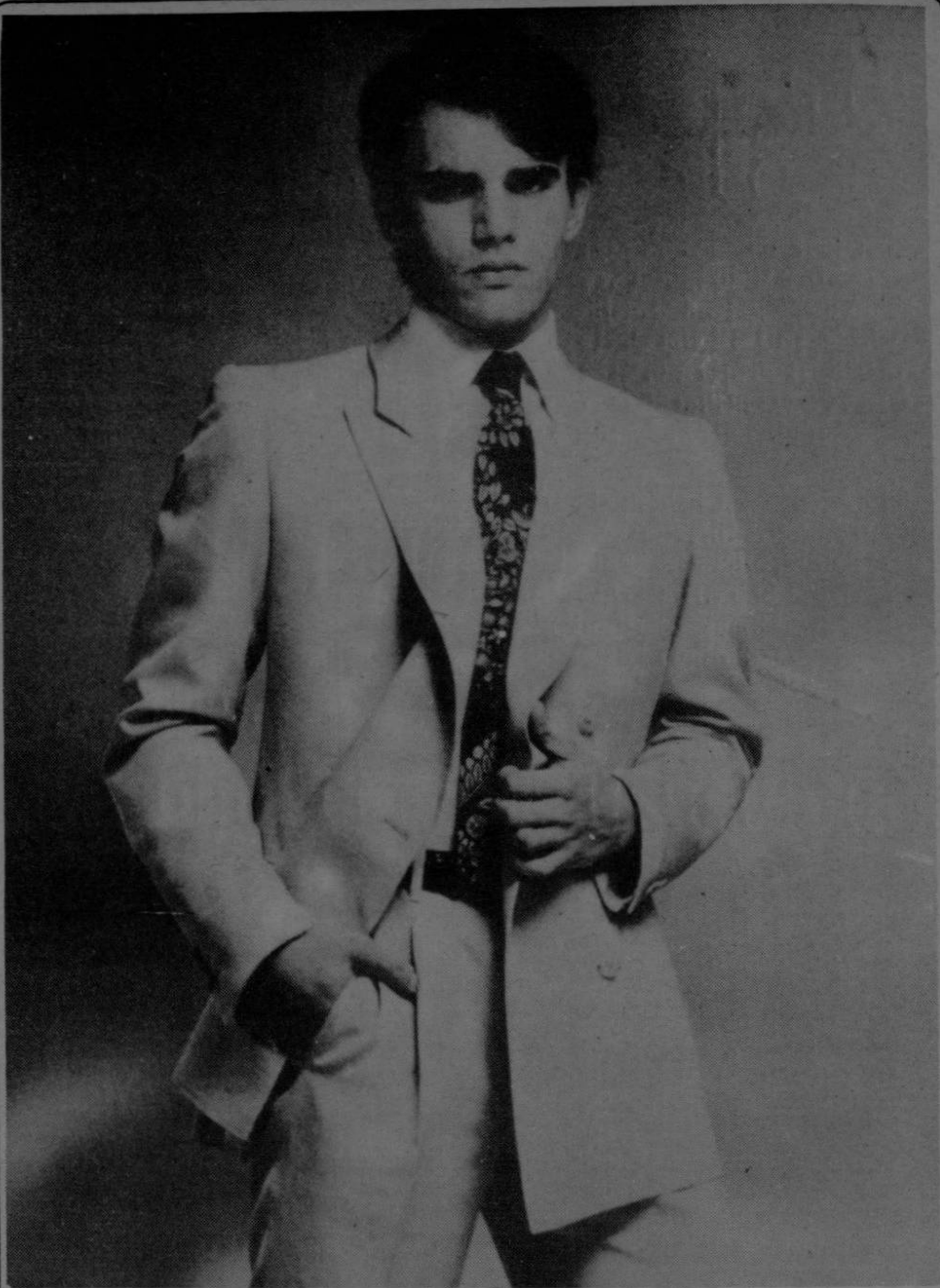
## Aguacates rellenos

(Para cuatro personas)  
2 aguacates maduros  
1 limón

Para el relleno:  
10 onzas (283 gramos) de carne de res molida

- 2 yemas de huevos
- 1 cucharada de zumo de limón
- sal y pimienta al gusto
- 1 cucharada de mostaza
- 2 cucharadas de aceite de oliva
- 2 cucharadas de perejil desmenuzado
- 1 diente de ajo triturado
- 1 cebolla picada

**Relleno:** En una cacerola mezcle el zumo de limón con sal, pimienta y la mostaza. Póngalo al fuego. Agregue el aceite y cuando esté bien caliente, añada el perejil, el diente de ajo triturado y la cebolla picada. En otra cacerola, ponga la carne de res molida y revuélvala bien con una cuchara de madera. Añádale la salsa que preparó. Déjela un ratito a fuego lento, hasta que la carne haya absorbido toda la salsa (es muy importante que la revuelva con frecuencia). Pruébela y si es necesario, condimente nuevamente. Debe quedar un poquito picante. Abra cada aguacate por la mitad, a lo largo, quítele la semilla, rocíelos con limón. Rellénelos con la carne que preparó. Sirvalos sobre hojas de lechuga y decórelos con pedazos de tomates maduros.



Modelo indicado para señoras de cierta edad y también para jóvenes que prefieren el clásico al "casual". Chaqueta recta con hombros importantes pero no exasperados, solapas alargadas en lanza, mangas con botoncitos en los puños y pantalones con bolsillos oblicuos. Se luce con una corbata en vivaces diseños florales, una camisa con cuello rígido, un cinturón de cuero de víspera con hebilla importante.

## La mujer en Estados Unidos: menos familia más trabajo

**NUEVA YORK (ANSA)** Una auténtica, continua revolución abarcó en el último decenio a la mujer trabajadora norteamericana: los cambios en su "status" jurídico, los producidos en su relación de trabajo y los derivados de la incansable tendencia hacia la igualdad de los sexos en la ocupación, se han desarrollado a un ritmo tan rápido que los sociólogos no logran mantener el equilibrio con los datos en continua evolución y con la exigencia de interpretarlos.

El cambio incluye a casi todas las mujeres norteamericanas: solteras cuanto casadas; madres trabajadoras, con o sin cónyuge; divorciadas, separadas o viudas. Las mujeres pertenecientes a la fuerza de trabajo son hoy más numerosas que nunca en la historia de los Estados Unidos: constituyen el 51 por ciento de todas las norteamericanas en edad superior a los 16 años. El aumento de las mujeres casadas ocupadas se verificó, desde 1970 al día de hoy, sobre todo entre las madres; y el número de las casadas trabajadoras con hijos en edad superior a los 18 años subió mucho más rápidamente que el número de las trabajadoras casadas que no tienen hijos menores de 18 años.

¿Cómo se explican estas grandes transformaciones en la vida de la mujer y de la sociedad norteamericanas?

### Más trabajo, menos hijos.

El Departamento de Trabajo aporta algunos datos: "Tanto la mayor participación de las mujeres casadas en la fuerza de trabajo cuanto

la disminución del número de los hijos en sus familias reflejan las transformaciones profundas ocurridas en los modelos de comportamiento conyugal y materno. Durante los años '70, las mujeres en general se casaron en edad más avanzada; el uso de anticonceptivos se extendió y el número de los abortos legales se quintuplicó; luego de todos estos cambios, las mujeres tuvieron menos hijos y, a medida que sus responsabilidades maternales disminuían, aumentaban la inclinación y las ocasiones de entrar en la fuerza de trabajo".

La inflación y el constante aumento del costo de la vida también contribuyeron obviamente a impulsar a un número creciente de mujeres hacia el mundo laboral. Las esposas trabajadoras contribuyen en promedio con un 25 por ciento al rédito medio total de la familia. Pero hay otro aspecto relevante de esta "revolución continua". En 1978, por lo menos 8,2 millones de familias norteamericanas tenían como jefe a mujeres que nunca habían sido casadas, o bien estaban divorciadas, separadas o eran viudas: este dato representa un aumento imponente (48 por ciento) respecto al correspondiente a 1970.

### Colapsos conyugales y otros aspectos negativos

"Una contribución referente a este fuerte incremento —señala el Departamento de Trabajo— está dado por el creciente porcentaje de colapsos de la relación conyugal y, en medida menor, por el gran número de mujeres jefe de familia que nunca se han casado. Desde 1970 a 1978, el número de las mimas se multiplicó junto con el de las divorciadas,





# APRENDAMOS A REDACTAR

## PRIMERA PARTE

La carta es un lazo de unión entre comunicante y comunicado que tiene por objeto transmitir un mensaje. Tres son los elementos que intervienen en la carta: 1. Mensaje: recado que el comunicante trata de transmitir. 2. Comunicante: fuerte, origen del mensaje. B. Receptor: persona a la que va destinada el mensaje.

Para que el comunicante consiga que su carta pueda ser calificada de "Buena carta" ha de adaptar el mensaje en su estilo, tono y demás características a la idiosincrasia y cultura de la persona receptora. Una carta fracasa si no se logra que el receptor capte el mensaje sin dificultad.

Toda carta se escribe con una finalidad determinada. Quien reciba una carta debe sentir de algún modo la necesidad de recibir la comunicación y debe encontrar en ella una información que le sea de utilidad. Para ello es preciso que quien la escriba tenga en cuenta las cualidades que caracterizan una carta.

### CLARIDAD

Lo primero en el estilo es la claridad, decía Azorín. Todos los escritos deben ser comprendidos con facilidad. Para saber si una carta tiene esa cualidad conviene formularse las siguientes preguntas: ¿Es fácil entender esta carta? ¿Hay que leerla más de una vez para enten-

der su contenido? ¿Existen palabras o frases oscuras o que puedan tener más de una significación en el contexto de la carta?

Para que la carta sea clara conviene: a) Utilizar palabras sencillas y correctas. b) No abusar de tecnicismos a no ser que la carta se dirija a un técnico. c) Emplear el menor número posible de abreviaturas. Sería de desear que no se emplease ninguna.

Lo ideal respecto a la claridad es que cualquier lector pueda entenderse del contenido de una carta "sin esfuerzo" y que todos los lectores den una única interpretación a lo escrito.

### CONCISIÓN Y BREVEDAD

Brevedad es el modo de expresión de los conceptos, utilizando el menor número posible de palabras.

En la correspondencia comercial debe abordarse directamente el asunto o tema y limitarse a él, pero teniendo en cuenta la concisión no debe ir jamás en perjuicio de la claridad, cualidad ésta que debe prevalecer sobre las demás es una desconsideración que puede influir negativamente en las relaciones comerciales.

Las cartas de negocios deben ser concisas, lo cual se logra: a) Evitando la profusión y los escritos excesivamente floreos b) Eludiendo lo superfluo. Hay que conseguir infor-

mación al lector en el menor tiempo, pero sin omitir un ápice de lo imprescindible.

Contra la concisión en las cartas de negocios actúan: a) La excesiva literatura y el talento poético. b) Los circunloquios, c) El laconismo que obliga a insistir de nuevo en el tema.

Para saber si se es conciso en la correspondencia, conviene formularse las siguientes preguntas:

¿Las ideas expresadas con propiedad están expuestas con las palabras imprescindibles?

¿Se dan en la carta explicaciones que no vienen al caso o sea pueden omitir?

¿Hay repeticiones machaconas que pueden molestar?

¿Los temas son abordados directamente, eludiendo los rodeos y perifrasis?

¿La concisión guarda el tono respetuoso que la comunicación requiere?

### DISCRECIÓN

Discreción es la sensatez para formular un juicio; tacto para hablar y mesura en el escribir, posee discreción la persona que es prudente en su opinión, en sus actos y en su expresión y sabe decir las cosas comedidamente evitando hacer daño, eludiendo la brusquedad.



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

divulgación e información

## BUFALOS:

## FUENTE POTENCIAL DE LECHE Y CARNE

Con el fin de contribuir al progreso de la Vertiente Atlántica, la Junta de Administración Portuaria para el Desarrollo de esa zona (JAPDEVA), trajo de Panamá un hato de búfalos de agua, que son una fuente potencial de leche y de carne, considerando que en otras regiones del mundo como África y las Islas del Caribe se ha incrementado su uso y aprovechamiento.

En nuestro país se explota su uso incipientemente, a escala de pequeños grupos, sin el conocimiento previo del manejo ideal de estos, expresó el Dr. Luis Madriz, de la Escuela de Zootecnia de la U.C.R.

El citado profesional, con la ayuda del Dr. Rafael Quesada de la misma escuela, realiza una investigación al respecto, con el objetivo de determinar las constantes sanguíneas de estos animales tomando como parámetros normales los reportados por la literatura y observando las probables variaciones que se establecen en el proceso de aclimatación. Sin embargo, lo que existe en la literatura agregó el Dr. Madriz, es para búfalos asiáticos y africanos y los traídos por JAPDEVA son de una nueva raza producida en Trinidad-Tobago, de la que no existe ningún estudio. Por lo tanto tratan de establecer, en términos generales, el funcionamiento del animal en estado normal de salud y en sus aspectos patológicos, por medio del análisis de las constantes sanguíneas, pues estas se modifican en ambos casos.

Los búfalos de agua son muy resistentes y aparentemente no se enferman dijeron los investigadores, no obstante, identificaron un parásito de la familia de los piojos que es analizado en la Escuela de Medicina Veterinaria de la U.N.A., pues es el segundo reporte que se hace en el país.

### ALBINISMO

Los búfalos que trajo JAPDEVA tienen cerca de 10 años de estar en Costa Rica y del hato inicial se han extraído animales para otras regiones; el último reporte es

de un total de 70 cabezas, muchos nacidos del hato inicial.

Han surgido problemas de consanguinidad, señalan Madriz y Quesada, como búfalos de piel blanca, ojos claros y aparentemente menos resistentes que los de pies oscuros, a los cuales se les forman escamas en la piel y son más fácilmente atacados por parásitos.

### PROBLEMAS

El Dr. Quesada manifestó que en la investigación que efectúan trabajan lentamente y con alto riesgo, pues los búfalos tienen una gran fuerza por lo que han tenido experiencias peligrosas trabajando con ellos. Añadió que no existen condiciones óptimas de trabajo, pues tienen que hacerlo en el campo porque no hay instalaciones apropiadas, con sistemas de inmovilización de los animales para laborar con confianza y rapidez.

Tampoco hay agua potable para lavar los instrumentos, señaló el Dr. Madriz, sino que son lavados en los bebederos. Tenemos que llevar agua, reactivos, mecates para sostener a los búfalos y buscar al vaqueano que esté dispuesto a ayudarnos, afirmó el profesional.

Sin embargo continúan con el estudio con la finalidad de obtener un mayor aprovechamiento y productividad del animal, no sólo para la Vertiente Atlántica, sino para que genere excedentes en la Meseta Central, como serían los quesos que actualmente se venden sólo en Limón o cualquier otro subproducto de la leche del búfalo.

Además los doctores Madriz y Quesada consideran que es una gran posibilidad para el país, que bien estudiada y manejada podría convertirse en una importante fuente de divisas, además de los beneficios que brindaría como fuente alterna de alimentación para el costarricense.

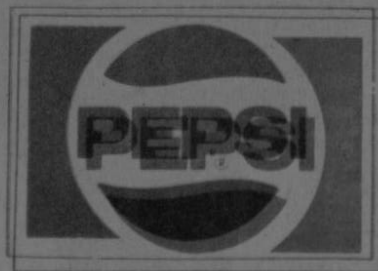
Lucía Hidalgo  
Periodista U.C.R.







**más cantidad  
que los  
tamaños  
corrientes  
con su sabor  
y calidad  
por el mismo  
precio**



# APRENDAMOS

Prof. José Rodolfo Arce.

Diseño y montaje Ronald Soto Brenes

No. 407  
1983  
con  
La República



Unidad monetaria: El balboa

Datos interesantes:

- \* Panamá es la más joven de las repúblicas latinoamericanas, pues fue establecida el 3 de noviembre de 1903.
  - \* El banano es el principal producto de exportación y representa el 50o/o del valor total de las ventas al exterior.
  - \* Desde la época colonial hasta hoy, la posición geográfica privilegiada de Panamá, ha dado un carácter marcadamente comercial a su economía.
  - \* El promedio anual de buques que cruzaron el Canal de Panamá entre 1970 y 1974 fue superior a 14.000, con un promedio anual de carga de más de . . . . 120.000.000 de toneladas.
- El territorio continental panameño se divide en tres regiones principales: la gran cuenca del litoral en torno al golfo de Panamá, que es la más importante y la de mayor población; la región del oeste, con sus ríos que vierten sus aguas en el Pacífico por los golfos de Chiriquí y Montijo, y, finalmente, la estrecha faja del litoral norte, en el Atlántico.

## PANAMA PANAMA

Nombre oficial:

REPUBLICA DE PANAMA

Forma de Gobierno: República unitaria.

Capital: Panamá

División política: Nueve provincias: Panamá, Boca del Toro, Coclé, Chiriquí, Darién, Herrera, Los Santos, Veraguas y Colón, y una intendencia: San Blas.

LOS VECINOS DE PANAMA

Area: 75.500 kilómetros cuadrados  
Población absoluta en 1975: 1.700.000 habitantes.  
Población relativa: 22.4 habitantes por Km2.  
Mayores ciudades: Panamá (capital) 510.000; Colón, 75.000; David, 43.000; Chitré, 20.000; Santiago, 18.000; Penonomé, 7.000; Las Tablas 5.000.

